

JÖVŐ

Társ postai platja in numerar
conf. apr. Nr. 59352/947

1947 szeptember 27 SZOMBAT
III. évfolyam, 788 szám
Felelős szerkesztő:
PALASTI JÓZSEF
Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Arad, Bulev. Regina Maria 12
Telefon: 20-76

FUGGETLEN DEMOKRATA NAPILAP

Nemzeti bizottság rendezi a november hetedikünnepségeket

BUKAREST. Tegnap megalakult a román-szovjet barátság ünnepségének nemzeti bizottsága. A bizottság elnöke Grosz Páter dr. miniszterelnök, tagjai pedig Gheorghiu-Dej, Parhon tanár és Gheorghiu Tatarescu. A nemzeti bizottság kezébe elő a nagy szocialista forradalom harmincadik évfordulójának alkalmából november hetedikén megrendezendő ünnepségeket. Grosz Páter dr. nyilatkozott és hangsúlyozta, hogy az egész népnek hálásnak kell lennie a nagy szovjet állam iránt, amely hatalmas áldozatokat hozott Európa felszabadításáért. Rámutatott a nagy harcra, amelyet az első szocialista állam vívott a béke megvédése és megszilárdítása érdekében. A nemzeti bizottság kötelessége, hogy megemlékezzen a tömegeknek az 1917. évi forradalom jelentőségéről, és határozottan dolgozzék a két ország közötti barátság kimélyítésén.

November elsején bevonulás

BUKAREST. Az 1947. évjárat ifjainak első csoportja november elsején, második csoportja április elsején vonul be. A bevonulások előkészítése megkezdődött.

Fel kell tüntetni minden áru az eladási összegel

Az aradi gazdasági ellenőrzőszolgálat közli a kereskedőkkel, hogy felsőbb rendelkezés értelmében az összes árukat úgy a kirakatokban, mint bent az üzletben címkézni kell. Az ár mellett az árlista számát, vagy a számla számát is fel kell tüntetni. Felreálték elkövetése végett a gazdasági ellenőrzőszolgálat közli, hogy az árszámításnál a most bejelentett árnál az 1938. évi ár kétszeresét kell számítani, míg az újonnan (új-lejellel) vásárolt áruknál a számla alapján kell az árat kiszámítani. A gazdasági ellenőrzőszolgálat felhívja a kereskedők figyelmét, hogy a most megállapított zárórendet feltétlenül tartsák be.

A Biztonsági Tanács ülésén

Gromiko szovjet főmegbizott erélyesen állást foglalt Románia, Magyarország, Bulgária és Finnország felvétele mellett

A Szovjetunió csak a többi, békét kövölt ország UNO-tagságának elismerése esetén fogadja el Olaszország felvételét kérelmét

NEWYORK. A Biztonsági Tanács tegnapi üléséről külföldi rádióadások a következőket jelentették:
A Biztonsági Tanács ülésén Gromiko szovjet főmegbizott elnökölt. Az ülés napirendjén a volt ellenséges államok tagjelöltelének kérdése szerepelt. Gromiko, az elnökölt szovjet főmegbizott kijelentette, hogy csak abban az esetben támogatja Olaszországnak az Egyesült Nemzetek Szervezetébe való tagjelöltelét kérelmét, ha ugyanakkor Romániát, Magyarországot, Bulgáriát és Finnországot

is felveszik az UNO-ba. Gromiko szovjet főmegbizott beszéde után a lengyel kiküldött javaslatot nyugtázta be, amelyben indítványozza, hogy Romániát, Magyarországot, Olaszországot, Bulgáriát és Finnországot vegyék fel az Egyesült Nemzetek tagállamaik sorába. Johnson USA megbizott ezzel kapcsolatban kijelentette, hogy az Egyesült Államok csak Olaszország felvételét támogatja. Hasonló értelemben szólalt fel Caddogan brit megbizott is. A felvételi kérdésben nem történt szavazás, hanem úgy határozott

a Biztonsági Tanács, hogy hétélig elnökölje ülését és ekkor sorra veszi a volt ellenséges államok felvételi kérelmeit. A határozat szerint a következő sorrendben tárgyalják a felvételi kérelmeket: Magyarország, Olaszország, Románia, Bulgária és Finnország. Fel szólalt még az ülésen Franciaország képviselője is, aki kijelentette, hogy támogatja Romániát, Magyarországot, Olaszországot és Finnországot felvételi kérelmét, ugyanakkor Bulgária felvételét nem támogatja.

Folyik a hadjárat a valuta-, arany- és árurejtegetők ellen

BUKAREST. Újabb nagyarányú deviza- és aranyrejtegetési leplezészek történtek a fővárosban. Egy magánlakásban teljes leplezését találták meg Bukarest egyik legnagyobb forgalmú nagyváltójának. A levelek ezer és ezer aranyérme forgalmáról rántják le a leplet. Közel 30-000 aranyérme leszállítását nem

„fokváltotta” még a szállító. A lakásban leleményesen elrejtett tíz köb rokszben 1156 aranyérmét és 5000 dollárt találtak. Bukarest egyik órásiüzletében „felrohhantották” a feketebörzések titkos találkozóhelyét. Több órázbevitel történt. Constanta jelentés közli, hogy a gazdasági ellenőrzőszolgálat közgegel házkutatást tartottak egy con.

szembeni manista gyógyszerész lakásán, ahol nagymennyiségű 200 lejes ezüstpénzt és 12 láda gyógyszeret találtak. A gyógyszerész megkísérelte megveztegetni az ellenőrzőszolgálat közeget, akik természetesen felháborodottan utasították vissza ezt a kísérletet és a gyógyszerészt nyomban letartóztatták.

Elkészült a szabad haszonkulcs szerint árusítható termékek, árucikkek és szolgáltatások jegyzéke

BUKAREST. Az ipari- és kereskedelemügyi miniszterium határozati úton állapította meg azokat az árucikkeket, vagy szolgáltatásokat, amelyek szabad haszonkulcs szerint adhatók el. Ezen termékek, árucikkek és szolgáltatások közül a jelentősebbek a következők: ékszer, arany-, platina és ezüst lemezek, drágakövek és kegyeszer, kivételével ezüst tárgyak, arany-, platina és tizennegyedél

több köves órák, csecebecsók, kristályok, szobrászilag megmunkált fatárgyak, szörmék (feldolgozott állapotban is) kivéve a belföldi prémeket, friss fekete ikrák, külföldi étel- és italneműek, divatkelekek, optikai műszerek, zenei műszerek, szőnyegek, pudenpamacok, képek, vésnökí munkák, művészi tárgyak, parfümök, arc- és

szájfestékek és az összes importált illatszertáji cikkek, román szőttek, importált játékok, gépkocsik, autobuszok és motorkerékpárok, kerékpárok pótkalkitárszei és kellekai alkalmilag, kereskedelmi célra vásárolt ócskargépek és kábelkék, különleges külföldi gyógykörüök, len és kenderzalma-készítmények, csokoládé és légyapajr.

137 évi börtönt osztottak ki a fémananyag- panama fővádoltai között

BUKAREST. A hatalmas arányú fémananyag-panama ügyében most hirdettetett ítéletet a bukaresti katonai bíróság.
Onica Petre mérnök-őrnagyot 25 évi súlyos börtönnre és rangfosztásra, Dennenfeld Mária és Radulescu Nicolae vádlottakat 20-20 évi súlyos börtönnre, Grosz

József 15, Ghirgiasa Vasile 12, Grosz Adolfot, Herz Lebot, Klein Bernátot és Schlosser Illést 10-10 évre,
Pasmantir Moiset 2 évre, Wechsler Heimannt 1 és 2 hónapra, Aron Sapset 1 évre ítélték. Oprescu Vasile 6 hónapot, Gligorescu Emilian és

Marinescu Mihai 4-4 hónapot kaptak. Több vádlottat felmentettek.
Az elítélteknél elrendelték a véggyonellenőrzést.
Valamennyiük ellen megindult külön eljárás elbitorlás, közokirat-hamisítás és tiltott fegyverviselés címen.

A szolgáltatásoknál ilyen minősítés szerint kezdendők az alkalmi hangversenyek, sportesemények, hímzés, manikűr és maszszázs, fénynyomat-munkálatok, strand díj szabások, fényképezeti munkálatok, képményseprés, patkólás, másodfőrodék munkája, gabona és takarmány szállítványozás, ruhátár, létványosság műsorok, mezőgazdasági munkálatok, megmunkálható fa szállítványozása, kabín-gépfürdő, korcsolyapályák, közterj üdülőhelyek, csónakdíjak, mozgó közszerzők munkája, mozgó cipőtisztító munkája, autótisztítási díjszabása.

A „Maniu-gárdák” vérengzésének színhelyén

Szárasztán a románság és magyarság egyaránt számonkérte a „történelmi” reakció gáztetteit

Románia egymásra talált népeit nem lehet többé egymás ellen felhasználni

SZÁRAZAJTA. A „Maniu-gárdák” egy isoni vérengzésének színhelyén — Szárasztán — népgyűlés volt az elmúlt napokban. Ezen a népgyűlésen a Magyar Népi Szövetség képviselőjében Havadióy Sándor, a Háromszék országgyűlési képviselője a Román Kommunista Párt képviselőjében Szolnokfi Ferenc, a háromszékmegegyi ligakörök tagja, az Ekés Front részéről pedig Chirvaj mérnök jelent meg. A szónokok a nagyszámú hallgatóság előtt megvilágították a magyar és román reakció népellenséget, célját és kifejtették, hogy a két reakció összefogva készítette elő Szárasztánt.

A reakció még ma sem tűnt el, — hang sulyozták a szónokok. Ma is ékezték a román és magyar dolgozó rétegek közé. Románia egymásra talált népeit azonban keményen húzzák az ilyen tervek felé.

Havadióy Sándor képviselő kijelentette, hogy a magyar nép ott áll, ahol, akik a népellenséget, azokat idején a román nép ellen törték, vagy a román nép jogait csorbították.

A románság részéről Chirvaj mérnök fejtette ki, hogy a román nép is mélyen díjtéli a román reakció magyarellenes bűnét, a bűnösök megbüntetését követeli.

Szolnokfi Ferenc ezzel a nagy eredménynyel foglalkozott, amit fejlődő népi demokráciánk elért: ma már mindannyiunk

előtti a saját reakciójának a bűnét. A megkezdett tisztogatási munkát tovább kell folytatni, mind a két nép érdekeinek a sorában. A beszéd végén az egyesültek követelték Manjanak és a két nép cinkosainak szigorú megbüntetését.

Különben Arad munkássága is kifejezőre kívánja juttatni véleményét a „történelmi” bűnszövekről. Olyan tün. tetszetre készül, amely a dolgozó tömegek vallomása lesz a most árgyalás előtt álló nagy parben: vallomás az elnyomó, hazaféltető nemzetparasztpárti bűntörök ellen. A város munkássága hallatni akarja szavát, amikor a nép árulójával való leszámolásról van szó.

Futár hozza Aradra a pontrendszerű ellátási jegyfüzeteket

Minden fogyasztó két jegyfüzetet kap. Most szervezi a megyei gazdasági hivatal az irányított árucikkek elosztását

Megírta a Jövő, hogy az élelmiszerek kiosztásában hamarosan új rendszer következik. Az ellátásügyi minisztérium értesítése alapján az aradmegegyei gazdasági hivataltól tegnap külön futár indult Bukarestbe a rendelkezések és a különféle nyomtatványok, valamint könyvecskék átvétele végett.

Az új ellátási rend alapján mindenki két könyvecskét kap a gazdasági hivataltól. Az egyik könyvecske az élelmiszerek beszerzésére szolgál, míg a másik a hatóságilag kiosztandó közszükségleti cikkek vásárlására szolgál. A könyvecskéket a gazdasági hivatal kiküldöttje a hét végére hozza Aradra és közvetlen ezután kiosztják azokat. Az alkalmazottak a gazdasági ellátószerveken keresztül kapják meg a jegyfüzeteket a lakosság többi része pedig szétosztási helyeken.

Ezek a kiosztási helyek hivatalokban, esetleg iskolákban működnek majd. Erről a napokban történik intézkedés. Záros határidőt állapítanak meg a könyvecskék kiváltására és ennek lejártával csakis az új könyvekkel kapják meg az élelmiszereket a fogyasztók.

A kenyér kiosztás is, október elsejétől, már az új könyvecskék jegyeivel történik és így gondoskodnia kell a gazdasági hivatalnak a kiosztási helyekről is, ahol az élelmiszereket és a közhasználati cikkekét osztják majd szét. Valószínű, hogy ideiglenesen

erre a gazdasági ellátószervek helyiségeit használják majd fel, de nem lehetetlen, hogy néhány kereskedőt is bekapcsolnak a kiosztásba, hogy annak menetét meggyorsítsák. Néhány nap múlva mindezekről pontos és részletes felvilágosítást kap a közönség.

A középiskolai tanárok szakszervezetének munkája

A középiskolai tanárok szakszervezete megválasztotta új vezetőségét. A választóközgyűlésen több mint 30 delegátus jelent meg. Az egyetemi és középiskolai tanárok szakszervezeti szövetsége részéről Barbulescu egyetemi tanár, a Megyei Szaktanács részéről Mitraru Constantin vettek részt a gyűlésen. Grapni tanár, szakszervezeti elnök megnyitóbeszéde után Barbulescu egyetemi tanár beszámolt a szövetség működéséről, ismertette a megoldásra váró feladatokat.

A középiskolai tanárok szakszervezete élére Ardelean Ilie tanár került elnökként. Alelnökök: Urlescu Gheorghe és Puta Gheorghe. Titkár: Paun Mihai, vezetőségi tagok: Tcma Eliza, Poplan Stefan, Irimescu Dumitru, Radu Petru és Nicu Ioan. A készülő kongresszusra Ardelean Ilie az új elnök és Nicu Ioan kultúrfelelős kaptak megbízást. A Szaktanácsban Puta Gheorghe tanár képviseli a középiskolai tanárok szakszervezetét.

Az Antifasiszta Nők Szövetsége
UFAR szeptember 27-én, délután 5 órakor
Művész-délután
rendez a Kulturpalotában, nívós műsorral.

KOHN GAVRIL
címfestő, szobafestő és mázoló, A R A D,
Str. Episcopiei 9. (volt Kohn-ház)
Vállal minden e szakmába vágó munkát a legizléesesebb kivitelben.
Kártyán árajánlatot

ROYAL-mozgó 3 és 5 a teremben negyed 8
és egy negyed 10 a kertben
NA. ALICE FAYE és JOHN PAYNE alkötésével
Minek a szőke énnékem...?
Csodás revüjelenetek! Szerzőtől Jazz számok!

M.N.Sz.

Az október 6-i ünnepély MNSz rendezésére felhívja mindazokat a római katolikus gimnáziumban járó felsőosztályos tanulókat, akik a szavalókórusban tavaly résztvettek, valamint az összes kerületi ifjúsági tagozatok szavalni tudó tagjait, hogy szombaton, szeptember 27-én d. u. 6 órakor jelenjenek meg a római katolikus fiuliceum Kálvin ucca 22 szám alatti földszinti helyiségében.

A IV. és VII. kerület szeptember 27-én, szombaton, a ségal katolikus templom udvarán szüreti mulatságot rendez, melyre mindenkit szeretettel meghív.

Az aradi magyar egyetemisták szeptember 27-én, szombat este fél 7 órakor rendezik művészi és irodalmi estjüket a Minorita Kultúrházban, amelyre ezúton hívják meg az ügyük iránt érdeklődőket. A kerületekben szerzett barátait és mindenkit, aki szereti a komoly zenét és verset. Főiskolásaink, miután végigjártak néhány kerületet, ezzel büszksznek Aradváros közönségétől.

Az MNSz mikelakai tagozata szeptember 27-én, szombat este félkilenc órakor szüreti mulatságot rendez az MNSz mikelakai székházában, amelyre szeretettel meghív mindenkit.

A sajtó- és propaganda bizottság működésének újrafelvétele és hatályossá tétele érdekében kérjük a kerületi sajtófelelősöket és más érdeklődőket is, hogy szeptember 27-én délután 8 órakor a városi székházban megjelenjenek szíveskedjenek.

Füstöl?
Nem ég a
gázresója?
Gyorsan, tökéletesen megjavítja
Gárdos elektro-konstruktor
Reg. Ferdinand 9. Tel.: 22-51.

Úszi divatlapok
nagy választékban érkeztek
LUBL-könyvüzletbe

27-67

**MEG-
NYILIK!**

Ez történt a nagyvilágban

LONDON. Az angol külügyminiszter, Ernest Bevin, közölte a Szovjetunió, Franciaország és az USA kormányához, amelyben javasolja, hogy november harmadikára Londonban esedékes külügyminiszteri értekezletet a hó végére halasszák, nehogy az UNO közgyűlése egybe essek a külügyminiszterek találkozásával.

ROMA. A görög demokrácia hadsereg rádióállomása közli, hogy a kormány-csapatok által indított ellenállás összesen ötven Kalamaciánál, mind Thessaliában. A demokrácia hadsereg erőt mindenütt kijáratással pontjainak vételezéséig visszavonul. A mongolok hadserege kormány csapatait és meggyengített fegyvert, hadi anyagot és rádióadó készüléket szállított. Parizsban tíz héten felülről voltak egy fontos vasútvonalon.

WASHINGTON. Az UNO közgyűlése nek napirendjén szerepel a Palesztina kérdés is. Anglia mandátumának megszüntetését javasolják az ülésen.

A Dacia végleges bezárását javasolja a rendőrség

A közelmúltban a rendőrség közgazdasági szolgálata négy napra bezárta a Dacia kávéház és étterem helyiségeit mert közléstisztsági szempontból súlyos hiányosságok mutatkoztak. Most ismét rendőri ellenőrzés volt a kávéházban, amelynek eredményeképpen a rendőrség a Dacia végleges bezárását javasolja.

Banloc kerékpárgumi
nagy választékban
legolcsóbban
JUNO-cégnél
Eminescu 4. szám.

CORSO - Ma:
Uri élet, cigány élet
Stewart Granger



Elmentek a moldovai gyermekek

Tegnap este fél 7 órakor tizenhárom gyermek között bucsúztak a Putna és Covur-lui megyékbe hazatérő moldovai gyermekek. Ott volt a pályaudvaron az ITA-gyár fűvászárókara. Nevelőszülők és gyerekek egyaránt meghatottan búcsúzkodtak egymástól.

A hazatérő gyermekcsoportot Taszdan Cornelia és Manica Benone Mihaj kísérték Focsariba illetve Galați-ba, ahonnan illetőségük helyükre továbbították őket. A vonat elindulása előtt Stanescu Gheorghe az aradi CARS agens titkára, aki a többi tömegszervezetekkel karöltve lelkesen végezte az a nagyhorderejű embermentő munkát, beszédet mondott, amelyben rámutatott arra, hogy a tömegszervezetek a Népvédelem (A. P.) szervezettel az élen milyen odagó és eredményes munkát végeztek.

László Constanța, mint a CARS központjából kiküldötté rávilágított arra, a kormány és a széles népi tömegek szoros kapcsolatának köszönhető, hogy Aradon és a megyében ilyen nagy megértést tapasztaltak a moldovai jáséges gyermekek megmentése iránt. Stanescu Nicolai a Népvédelem (A. P.) nevében bucsúztatta a távozó gyermeküket, majd Salgó Szegfrid, a Magyar Népi Szövetség nevében arról szólt, hogy a magyar lakosság mennyi megértéssel és szeretettel fogadta körébe a moldovai jáséges gyermekeket és nem szívesen szakad el tőlük, mert szorosan a családhoz tartózkodnak tekintve őket.

A búcsúbeszédet elfogadva után a moldovai gyermekcsoport külön vonattal elindult útjára.

Rendelet a személyzeti adók fizetéséről

A Hivatásos Lap szeptember 23-i számában rendelet jelent meg a személyzeti adók fizetéséről és személyzeti listák kiállításáról. A rendelet szerint az új személyzeti listák egy példányát az illetékes minisztériumhoz kell beküldeni. Az előírt személyzeti listák átvehetők a BIRAD

irodáiban. Az iroda értesít ügyfelet, hogy a minisztériumhoz beküldendő listákat a BIRAD juttatja el Bukarestbe. Helyre megbízottja útján az illetékes minisztériumba. Részletes felvilágosításokat díjtalanul nyújt a BIRAD-iroda. Mária királyné körút 16. Telefon 16.55.

APROHIRDETES

ELADO másfél hold szőlő kőnnával Borszaboson. Cím a kiadóban. 1856
UJ FRANCIA dísháló eladó. Str. Dorobantilor 18. szám. (Asztalosnál).
DIÁKLEÁNYT, vagy diákot teljes ellátásra vállalkoz. Cím a kiadóban. 1859
KELEMES OTTHONT találat 2-3 diák teljes ellátással. Str. Balaga 180. 1854
MELY gyermekkecséj eladó. Bán, Colmei Leacuti 29. 1855
NULLÁS Wertheim kassza eladó. Simion Băneș 4 sz. 12-8 kőnnél. 3686

MEGBIZHATO nő bejárónőnek ajánlók. zik, gyermek mellé is. Címüket a kiadóba. 1853
RIGO MARIA elvesszette CFR kenyeret. jégét. 3683
TISZTVISELŐNŐ bútorozott szobát kezes fürdőszoba és konyha. használattal. Cím a kiadóban. 3685
ELCSERELNÉM négyszobás modern központi lakásomat hasonló központi földszintessel. Telefon 24.92. 3684

FORUM 3. 5. 7. 15 és 9.15 órákor

Ginette LECLERC
Gabriel GABRIO

Két férfi asszonya

Coop. Auto
rendeljen **TAXIT**
23-14 telefonszámon
Allandó szolgálat
EJJELE ÉS NAPPAL

URANIA Előadások 3. 5. 7 és 9

RUDOLPH VALENTINO
A sejk fia
című filmben
BANKY VILMA-val

SAVOY-mozgó 3. 5. 9. Matiné vasárnap 11.30-kor

7-en, mint a gonoszok
SARDI JANOS, Bilcsi Tivadar, Megyanszky Agi

Hirek

— **ÜGYELETES GYOGYSZERTÁRAK:** Weisz (A. Iancu tér), Szőlősi (Saguna ut és Kálvin ucca sarok) és Ianka (Verdina ut 25).

— **AZ ANTIFASZISTA NŐK SZÖVETE SÉGE** az UFAR Szeptember 27-én délután 5 órakor Művész délutáni rendez a Kulturpalotában névös műsorral.

— **A SZINHAZI IRODA KÖZLEMÉNYE:** Hétfő műsor: Páris, este 7 órakor Paprikáscsirke, szombat este 7 órakor Paprikáscsirke, vasárnap délelőtt munkajelölés: a Remény, vasárnap csak este fél 8 órakor Paprikáscsirke, hétfő este 7 órakor Paprikáscsirke. Kedden, szeptember 30-án este fél 9 órakor Szigár István Idénynyitó nagyszabású kabaré-előadása: Fog ez menni, cím. mel. Közreműködik az egész társulat. Kacagás és táncok két órán keresztül.

— **OKTOBER 20-IG LEHET LEPECSETELNI AZ ÖNGYÚJTÓKAT.** Az aradi CAM közli, hogy az öngyújtók lebélyegzőségeket határideje október 20. Ezután a lepecsételtlen öngyújtók tulajdonosait szigorúan megbüntetik.

— **HADIGONDOZOTTAK!** Jöjjetek a Népvédelem (AP) székhelyén (Greceanu ucca 10 szám) megtartandó JOVR nagygyűlésre, szombaton délután 4 órakor. Ugyancsak itt kell jelentkezni az élelmezési könyvekkel is becserezés végett.

— **HÉTFŐN KEZDŐDIK A TANÉV AZ ELEMI ISKOLÁKBAN.** Az aradi római katolikus magyar főliceum igazgatója ezúton hozza az érdekeltek tudomására, hogy az 1947-48. tanévre a tanítás szeptember 29-én reggel 8 órakor kezdődik. Venti Sante és évnnyitó szeptember 28-án, vasárnap reggel. Minden tanuló vasárnap reggel háromnegyed 9 órára tartozik az iskola helyiségében megjelenni. Az igazgatóság. — Itt írjuk meg, hogy az 5-szes elemi iskolákban hétfőn kezdődik az előadás.

— **AZ AGIR** tagjai kedvező feltételek mellett vehetnek részt az AGIR bukaresti kongresszusán 1947 október 5-12 között. Felkötés és felrakkozás a titkárságnál 15-04

ARO-MOZGO
Megérdemelt siker!
IRENE DUNNE
CARY GRANT
DALOLJ, NEVESS, SZERESS

Bul. Regina
Maria 24.

Kívánság-hangverseny az MNSz rendezésében 1947 szeptember 28-án, d. u. 4 órakor a Kulturpalotában. Jegye lövéte az MNSz irodájában, Crisan-Karolina-ucca 5. szám.